

Готовцева Лина Митрофановна

СЕМАНТИКА НАИМЕНОВАНИЙ ГОЛОВНОГО УБОРА И ЕЁ ДЕТАЛЕЙ В ЯКУТСКОМ ГЕРОИЧЕСКОМ ЭПОСЕ - ОЛОНХО

В статье проведен анализ семантики наименований традиционной якутской одежды, а именно головного убора, в героическом эпосе олонхо. Лексика для обозначения традиционной одежды может служить одним из источников изучения этнической истории народа, его традиций, культуры и языка. Материалы исследования могут быть включены в словари якутских и тюркских культурных концептов.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/8-2/16.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 8 (50): в 3-х ч. Ч. II. С. 60-62. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/8-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Таким образом, выделенные нами два типа рестрикций упрощения кластеров согласных – фонетическое окружение потенциально редуцируемого компонента кластера и распределение сегментов кластера в рамках одной морфемы или на морфемном шве – отражают контекстно-зависимый характер данных процессов.

Список литературы

1. Грум У. Форрест Гамп. СПб.: Амфора, 2004. 336 с.
2. Coupland N., Thomas A. R. English in Wales: Diversity, Conflict, and Change. Bristol: Multilingual Matters, 1990. 295 p.
3. Groom W. Forrest Gump. N.Y.: Simon and Schuster, 2002. 256 p.
4. Millward C. M., Hayes M. A Biography of the English Language (3rd ed.). Wadsworth: Cengage Learning, 2011. 496 p.
5. Thomas A. R. Methods in Dialectology. Exeter: Multilingual Matters, 1988. 701 p.

**RESTRICTIVE CHARACTER OF DECREASE IN CONSONANT RICHNESS OF SOUND CHAIN
AS A STABILIZER OF STEADINESS OF CLUSTER FORMATIONS INVENTORY
IN THE SYSTEM OF ENGLISH CONSONANTISM**

Gorodova Elena Sergeevna
Moscow Region State University
gorodova1989@mail.ru

In the article the intralinguistic determinants of maintenance of relative steadiness of the consonant clusters inventory in the consonant system of the English language despite the development of reduction processes are described. It is ascertained that the restrictive conditions enabling the reduction mechanism include the phonetic environment of the vulnerable to reduction component of the cluster and the position of the cluster within the boundaries of a morphological segment of the word.

Key words and phrases: consonantism; clusters of consonants; decomposition of clusters; phonetic environment of the cluster; morphological position of the cluster.

УДК 811.512.157

Филологические науки

В статье проведен анализ семантики наименований традиционной якутской одежды, а именно головного убора, в героическом эпосе олонхо. Лексика для обозначения традиционной одежды может служить одним из источников изучения этнической истории народа, его традиций, культуры и языка. Материалы исследования могут быть включены в словари якутских и тюркских культурных концептов.

Ключевые слова и фразы: традиционная одежда; эпос; лексика; семантика; национальная культура.

Готовцева Лина Митрофановна, к. филол. н.

Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера Сибирского отделения РАН
Lingot@rambler.ru

**СЕМАНТИКА НАИМЕНОВАНИЙ ГОЛОВНОГО УБОРА
И ЕЁ ДЕТАЛЕЙ В ЯКУТСКОМ ГЕРОИЧЕСКОМ ЭПОСЕ – ОЛОНХО[©]**

Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ. Проект № 15-14-14004.

В данной статье мы предприняли попытку рассмотреть семантику наименований головного убора в одном из древнейших жанров устно-поэтического творчества – в героическом эпосе олонхо. Материалом исследования послужили картотека, составленная методом сплошной выборки из текстов олонхо [1; 10; 18; 21], а также данные из лексикографических, этнографических источников.

Актуальность темы определена недостаточной изученностью лексики традиционной одежды в якутском языкознании. Традиционная одежда и украшения привлекали внимание специалистов самого разного профиля: этнографов, историков, археологов, фольклористов, искусствоведов, культурологов, философов и т.д. В исследованиях И. Г. Георги [4], Г. А. Сарычева [14], В. Л. Серошевского [15], Е. Д. Стрелова [17], М. М. Носова [8], И. В. Константинова [7], Р. С. Гаврильевой [3], С. И. Петровой, З. М. Заболоцкой [13], Н. К. Даниловой [5], Н. И. Докторовой [6] и др. анализируются этнические, этногенетические особенности одежды народа саха (в том числе – украшений) в разных аспектах. С лингвистической точки зрения указанная область лексики частично исследована в работах [2, с. 137; 16, с. 43-47], и др.

Лексема **бэргэһэ** ‘головной убор’ отличается наибольшей активностью употребления в текстах рассмотренных нами олонхо. К первой группе относятся единицы, образованные синтаксическим способом по модели

сущ.+сущ., которые являются субстантивными словосочетаниями с атрибутивным компонентом – существительным: **ураа бэргэһэ** ‘остроконечная шапка’, **чомпой бэргэһэ** ‘шапка с конусовидной тульей’, **муос бэргэһэ** ‘шапка с рожками’, где мотивационным признаком наименования является форма; **тимир бэргэһэ** ‘железная шапка’ (мотивационный признак – материал изготовления); **урааннык бэргэһэ** ‘шапка с полосой’ (мотивационный признак – цвет). Ко второй группе относятся словосочетания, образованные по модели прил._{лаах} + сущ.: **нуобайдаах бэргэһэ** ‘шапка рогатая и с пером на верхушке’, **өлбүргэлээх бэргэһэ** ‘шапка из огузков’.

В «Толковом словаре якутского языка» в словарной статье лексемы **бэргэһэ** под знаком ◊ мы обнаружили 3 словосочетания: **дьабака бэргэһэ** ‘старинная якутская женская меховая (*изнутри и снаружи*) шапка с высоким верхом из сукна или другого хорошего материала’; **дьорбуонка (дьормуолка) бэргэһэ** ‘ермолка (мягкая круглая шапочка)’ и **чомпой бэргэһэ** ‘высокая зимняя шапка, похожая на чепец, с высокой макушкой и наушниками’ [19, с. 864-865]. В анализируемых нами текстах олонхо мы не встретили дьорбуонка (дьормуолка) бэргэһэ. *Эдьинэ Баай Хотун Киис тириитэ тулалаах Илбиргэстээх хампа дьабакаатын саба тардынан... ньиккирээчи ытыы олорор эбит* [21, с. 1750]. / ‘Эджинэ Баай Хотун, шапку джабака, соболиным мехом отороченную, шелковыми подвесками украшенную, на глаз надвинув... плачем заливаясь, сидит оказывается’¹. [*Адьына Баай Тойон*] *Үүс-киис кыыл тириитэ өлбүргэлээх Үрдүк нуобайдаах чомпой бэргэһэтин умса урунан... Маккыраччы ытыы олорор эбит* [Там же, с. 146]. / ‘[Аджына Баай Тойон], Из соболиных шкур-огузков сшитую, с длинными перьями Высокую шапку на лоб надвинув,... навзрыд рыдая, сидит, оказывается’. Исследователь традиционной одежды саха Р. С. Гаврильева относит эти разновидности головного убора к конусовидным шапкам-капорам [3, с. 104]. С нашей точки зрения, в эту же словарную статью можно было включить и словосочетания **ураа бэргэһэ**, **муостаах нуобайдаах бэргэһэ**, **муос(таах) бэргэһэ**, **муос кураах бэргэһэ** и т.п. **Муостаах нуогайдаах (тыс и пр.) бэргэһэ** в «Словаре якутского языка» поясняется так: ‘старинная женская (из ножных шкур и пр.) шапка, рогатая и с пером на верхушке’ [11, с. 434]. Лексема **нуобай** устар. в «Толковом словаре якутского языка» имеет следующее толкование: ‘перо (или пушок), висящее дугой на верхушке, макушке шапки’ [20, с. 485-486]. **Муостаах нуобайдаах бэргэһэ (нуобайдаах муостаах бэргэһэ** [8, с. 8]) – это женская обрядовая и свадебная шапка, имеет чепчиковидную форму [3, с. 103; 15, с. 225]. В рассмотренных нами текстах олонхо такую разновидность шапки надевают и персонажи мужского пола: *Чугдаан Бухатыыр Үүс-киис тириитэ өлбүргэлээх Үрдүк нуобай бэргэһэтин Эбэттэйдии анһан туран, Утуу-субуу саНара турбута* [21, с. 2400]. / ‘Чугдаан Бухатыыр, Из соболиных шкур-огузков сшитую Высокую шапку с перьями набекрень сдвинув, Связно-толково загворил’. *Үс киис тириитэ өллүргэлээх Үрдүк нуобай бэргэһэлээх Үрүҥ Аар тойон оБонньор* [10, с. 79]. / ‘Носящий на голове Высокую шапку из трех соболей Владыка неба Юрюнг Аар Тойон’².

Словосочетание **ураа бэргэһэ** в «Словаре якутского языка» поясняется как ‘старинная остроконечная шапка’ [11, с. 434]. **Ураа** или **куйуһун бэргэһэ** на макушке имела небольшое отверстие, вокруг которого укрепляли перья какой-нибудь крупной птицы – духа (тотема) родового божества; является куполовидной, шатрового типа шапкой [3, с. 20]. [Кыыс Ньургун удабан] *ТоБус сиринэн нуобайдаах Ураа көмүс бэргэһэтин Уста баттаан баран, Үс төгүл үНэн хоҥкуйда* [18, стлб. 10370]. / ‘Скинула шапку свою из чистого золота, [Украшенную] перьями в девяти местах, Трижды поклонилась, Голову склонив’³.

Часто используемым мехом в описаниях головного убора персонажей просмотренных нами олонхо является соболь, подчеркивающий сословный и положительный статус героя. *Үт-аас бэйэкэлээх, Үс киис тириитэ өллүргэлээх Үрдүк нуобай бэргэһэлээх Үрүҥ Аар тойон диэн баара эбитэ үһү* [10, с. 12]... / ‘В сединах белых, как молоко, В высокой шапке из трех соболей, Украшенной алмазным пером, Говорят – управлял он, Белый Юрюнг Аар Тойон’. Встречается шкура бобра, лося. [Сабыяа Баай Хотун] *Умайар кылааннаах Уу буобурата Үрдүк нуобай дьабака бэргэһэтин Устэ сүүрүүйбүтүнэн кэлэн Иннигэр аБалан Инһэхтии ууран кэбистэ* [Там же, с. 35]. / ‘Поклонившись трижды потом на ходу, Поставила перед собой Высокую шапку из меха бобра, Где ость горит, Холодным огнем’. *ТоБус буур тайах Муостаах баттабынан аттаран оНорбут Муос кураах бэргэһэлээ ҕэ үһү* [18, с. 110] / ‘Был он, говорят, в рогатой шапке, сшитой из приложенных одна к другой шкур с голов Девяти лосей-самцов’. **Муос кураах бэргэһэ** / ‘рогатая шапка из девяти приложенных одна к другой головных с рогами шкур самца-лося’ [11, с. 1243].

В исследуемых текстах олонхо обнаружены подробные описания деталей головного убора, например, шапки джабака: *ТуналБаннах күнүм Туллан түспүтүн курдук Туналыяа олорор туһахталаах, Дьэрэкээн ойуу курдук Дьэргэлдьийэ умайан көстөр Кыһыл дьэргэн чопчуурдаах, Үрдүк нуобай дьабака бэргэһэтин... ууран кэбистэ* [10, с. 35]. / ‘Бережно разложила она, Чтобы на солнце сверкали они, На высокой шапке солнцем блестит Бляха чеканного серебра Радугой переливаясь, на ней Красуется шитый Красный узор’.

¹ Перевод выполнен Н. В. Емельяновым, П. Е. Ефремовым, С. П. Ойунской [21].

² Перевод выполнен В. В. Державиным [9].

³ Перевод выполнен А. А. Поповым и И. В. Пуховым [18].

Из этого отрезка текста олонхо мы можем получить дополнительные сведения об украшении головного убора джабака так называемой туоһахта/туһахта, чопчуур. Лексема **туһахта** означает 'нашитая спереди на верхушке женской шапки большая серебряная (көмүс туһахта) или вообще металлическая круглая бляха, служащая украшением' [12, с. 2830], **чопчуур** 'украшения у верхушки шапки' [Там же, с. 3647]. [Кырдыаҕас эмээхсин] *Ньяалбаан туһахталаах Кэлтэгэй урааннык бэргэхэтин Кырытынан ууран кэбиспит* [18, с. 3200]. / 'Дряхлая старуха] Кривую полосатую шапку свою, С кругом из белой жести Надела она набекрень'. Встречаются описания персонажей олонхо в головном уборе из металла (железа, золота): *То бус болгуонан аттаран о Норбут То бус уон бууттаах Тимир куогуяа куоһахтаах бэргэхэни Бэскитигэр диэри Сэксэччи уурунан кээспит* [Там же, с. 3350]. / 'На голову натянул он набекрень Девяностопудовую Шапку свою, сделанную Из девяти скрепленных [друг с другом] кусков железа'.

Детали головного убора – меховые вставки, украшения персонажей олонхо выполняли защитную функцию, они защищали их от нечистой силы, злых духов-иччи, абааһы, которые по народным поверьям, боятся шерсти, пуха, волос животного.

Таким образом, язык эпического текста, а именно лексика для обозначения традиционной одежды, может служить одним из источников изучения этнической истории народа, его традиций, культуры и языка. При создании корпуса словарей материальной и духовной культуры составителям следует максимально изучать и привлекать этнографические, фольклорные и другие источники.

Список литературы

1. Ала-Булкун. Якутское олонхо / сказитель Т. В. Захаров-Чээбий; запись В. Н. Васильева. Якутск: Сахаполиграфиздат, 1994. 103 с.
2. Афанасьева Е. Н. Семантические модификации лексических единиц в современном якутском языке. Якутск: Изд-во СВФУ, 2013. 172 с.
3. Гаврильева Р. С. Одежда народа саха конца XVII – середины XVIII века. Новосибирск: Наука, 1998. 144 с.
4. Георги И. Г. Описание всех в Российском государстве обитающих народов, также их житейских обрядов, вер, обыкновений, жилищ и одежды и пр. достопамятностей. СПб.: Императорская Академия Наук, 1799. Ч. IV. 446 с.
5. Данилова Н. К. Одежда и украшения // Якуты. Саха / отв. ред. А. Н. Алексеев, Е. Н. Романова, З. П. Соколова. М.: Наука, 2013. С. 212-236.
6. Докторова Н. И. Общие черты в одежде персонажей эпоса якутского и алтае-сайских народов // Историко-культурное взаимодействие народов Сибири: материалы Международной научно-практической конференции. Новокузнецк: Изд-во КузГПА, 2008. С. 322-324.
7. Константинов И. В. Материальная культура якутов XVII в.: по материалам погребений. Якутск: Кн. изд-во, 1971. С. 52-58.
8. Носов М. М. Художественные бытовые изделия якутов XVIII-XX веков. Якутск: Кн. изд-во, 1988. 104 с.
9. Нюргун Боотур Стремительный: Якутский героический эпос-олонхо / пер. с якут. В. В. Державина. 2-е изд. Якутск: Кн. изд-во, 1983. 432 с.
10. Ойуунускай П. А. Дьулуруйар Нюргун Боотур. Якутск: Сахаполиграфиздат, 2003. 544 с.
11. Пекарский Э. К. Словарь якутского языка. 3-е изд-е. СПб.: Наука, 2008. Т. I. 1280 с.
12. Пекарский Э. К. Словарь якутского языка. 3-е изд-е. СПб.: Наука, 2008. Т. III. 3857 с.
13. Петрова С. И., Заболоцкая З. М. Народный костюм якутов. Историко-этнографическое и искусствоведческое исследование. Новосибирск: Наука, 2013. 208 с.
14. Сарычев Г. А. Путешествия по Северо-Восточной части Сибири, Ледовитому морю и Восточному океану. М.: Географгиз, 1952. 325 с.
15. Серошевский В. Л. Якуты: Опыт этнографического исследования. 2-е изд-е. М.: РОССПЭН, 1993. 736 с.
16. Слепцов П. А. Русские лексические заимствования в якутском языке (дореволюционный период). Якутск: Кн. изд-во, 1964. 194 с.
17. Стрелов Е. Д. Одежда и украшения якутки в половине 18 в.: (По археологическим материалам) // Советская этнография. 1937. № 2-3. С. 75-99.
18. Строптивый Кулун Куллустуур. Якутское олонхо / сказитель И. Г. Тимофеев-Теплоухов. М.: Наука, 1985. 608 с.
19. Толковый словарь якутского языка: в 7 т. / общ ред. П. А. Слепцов. Новосибирск: Наука, 2005. Т. II. 911 с.
20. Толковый словарь якутского языка: в 7 т. / общ ред. П. А. Слепцов. Новосибирск: Наука, 2009. Т. VI. 518 с.
21. Якутский героический эпос «Кыыс Дэбилэй». Новосибирск: Наука, 1993. 327 с.

SEMANTICS OF HEADRESSES NAMES AND ITS PARTS IN THE YAKUT HEROIC EPOS – OLONKHO

Gotovtseva Lina Mitrofanovna, Ph. D. in Philology
The Institute for Humanities Researches and Indigenous Studies of the North
of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences
Lingot@rambler.ru

In the article the analysis of semantics of the traditional Yakut clothes names, namely the head-dress, in the heroic epic of Olonkho is carried out. The vocabulary for designation of traditional clothes can serve as one of the sources of studying the ethnic history of the people, its traditions, culture and language. The research materials may be included in the dictionaries of the Yakut and Turkic cultural concepts.

Key words and phrases: traditional clothes; epic; vocabulary; semantics; national culture.